

「臺灣歌曲」之「字調、詞句調」 (Words)與「曲調、歌調」(Melody) 之美學關係

以張炫文、林武憲之曲、詞創作〈草仔枝〉；
呂泉生（居然）之詞、曲創作〈杯底毋通飼金魚〉為例

張清郎

學歷：國立臺灣師範大學音樂系畢、奧地利國立維也納音樂暨表演藝術大學研究

經歷：國立臺灣師範大學藝術學院前院長、中華民國合唱協會理事長

研究：精研中國民歌及詩、詞、賦、樂府等文言、白話、語言學。對臺灣歌曲之推廣、演唱、作詞、作曲、編曲以及臺灣文學、語言、聲韻之研究，尤有獨到之心得。精研、勤練「美聲唱法」、「臺閩語唱法」、「民族唱法」及各種「戲曲唱法」；更融匯貫通，歸納出一種最適合中、西等各種唱法之經典範疇。

摘 要

閩南語有八聲調，客家語有七或六聲調，包括「高、低、起、伏，抑、揚、頓、挫，長、短、強、弱，平、上、去、入，陰、陽、清、濁」…等邏輯規律的「字調」與婉轉美妙的「語言行腔」。足見在字、詞音的聲調中蘊含著無限的「音樂性」與「可唱性」。不管在單字或詞句，或「讀」或「講」或「吟」，都有很豐富的『字調』和「語韻」，與「歌唱」產生不可分割的精妙關係。因此在演唱時，除了應注意基本的「發聲法」外，更應在語言的發音、文字的聲調、語韻的平仄、押韻等基礎發聲中之「咬字」詳加研究；更審慎於「字、詞句調」與「歌調」的音韻關係之美，才能在展演中唱出清晰動聽的「臺灣歌曲」，也能讓聽眾激賞與感動。

本文首先論述臺灣歌曲（閩、客、原語系歌曲）「演唱法概要」，其中包括臺語語韻的結構認識，進而說明演唱時對音韻的掌握學習，接著一氣呵成的詮釋〈草仔枝〉及〈杯底毋通飼金魚〉，包括歌曲的「意義」、「評述」、「演唱技巧」、「創作技巧」與「建議」。本文的研究期待演唱者與作曲者在演唱或創作「臺灣歌曲」時，除了注重「發聲法」與「作曲技巧」外，更必須遵行「字、詞句調」的規律邏輯，及精練「語言行腔」的演唱技巧，讓演唱歌曲之美，淋漓盡致地展現，共享「臺灣歌曲」之「真、善、美」最高藝術境界。

The Aesthetic Relations Between "the Tone of Characters" and " the Melody of Songs" in Taiwanese Songs — with Two Songs as Examples: "A Blade Grass," Music by Chang Hsüan-Wen, Words by Lin Wu-Hsien and "No Fish at Bottom of Glass" by Lu Chuan-Sheng .

Chang Ching-Lang

Abstract

There are eight tones in the south of Fujian Province language, and seven or six tones with Hakkas language, including “ high , low , up , down, raising , long , short , strong , weak, flat, clear, turbid ”! -etc.. Tone of Taiwanese characters have logic rules and mild beautiful language sounds. It shows that among those tone of words and sounds, all be able to sing. No matter in single character or the words and phrases , read or say or chant, “ the tone of Taiwanese characters ” and “ the musical sound of the language ”, both are with inalienable wonderful “ singing ” relations. While singing, besides should pay attention to the basic “ sounding method ”, everyone should pay more attention to the pronunciation at the language one, the tones, the sounds level, and the foundations of rhyming etc.. Study in details of relations between musical sound of characters and words, could sing “ the song of Taiwan ” in performing , make audiences appreciate with enthusiasm and move too.

This essay describes “ outline of singing methods ” the Taiwanese song

at first. Which includes the structure of language, musical sound of a language, and then explain grasping and studying to the harmonious sounds while singing. With the song of “A Blade Grass” did more research on “ the meaning of song ”, “sing by skill ”, and “ comments ”. The research of this paper expects that the singer is while singing “ the song of Taiwan”, except paying attention to “ the sounding method ”, must follow logic and concise singing skill of “ language competent ” of “ word, tone, and phrase ” even more. The writer of this article also asks every text writer and composer of Taiwanese song to follow the linguistic principles and rules of word, text, and phrase when they compose a song. So, an excellent performance and a beautiful creation could be perfectly presented through the song, and all singers may enjoy the beauty of songs and share the supreme artistic state of “ The Taiwanese song.”

參 考 書 目

(依姓氏筆劃序)

- 王 姍、王丹丹。《中國泉州南音教程》。廈門：廈門大學出版，2003。
- 王仁君。《中原正音》。基隆：連成出版，1997。
- 王友蘭。《中國詩詞吟唱》(錄音卡帶)。台北：華一音樂視聽中心出版，1990。
- 古國順、何石松、劉醇鑫。《客家發音學》。台北：五南出版，2002。
- 朱介凡。《中國歌謠論》。台北：台灣中華出版，1974。
- 朱自清。《中國歌謠、中國俗文學概論》。台北：世界出版，1985。
- 余錦福。《民族音樂學國際學術論壇論文集》。台北：行政院文化建設委員會出版，2002。
- 吳瀛壽。《台灣諺語》。台北：台灣英文出版，1975。
- 呂自揚。《台灣民俗諺語析賞探源》。高雄：河畔出版，1994。
- 呂鈺秀。《台灣音樂史》。台北：五南出版，2003。
- 呂錘寬。《北管古路戲的音樂》。宜蘭：國立傳統音樂中心出版，2004。
- 呂錘寬。《北管古路戲一唱腔精選》。宜蘭：國立傳統音樂中心出版，2004。
- 李 萍。《民族唱法，名師指點》(附 VCD 光碟)。長沙：湖南電子音像出版，2001。
- 李丹芬等。《中國民歌(第一、二、三、四冊)》。上海：上海音樂出版，1985。
- 李振邦。《中國語文的音樂處理》。台北：天主教教務協進會出版，1978。
- 李雲騰。《台語創作歌謠集 101 首》。台北：李雲騰出版，1994。
- 沈富雄。《彙音寶鑑》。嘉義：文藝出版，1990。
- 汪君璋。《歌唱藝術》。北京：人民音樂出版，1986。
- 林央敏。《簡明台語字典》。台北：前衛出版，1991。
- 林正三。《閩南語聲韻學》。台北：文史哲出版，2000。
- 林春地。《河洛話的根及本》。台北：林春地出版，1989。
- 林繼雄。《台語教學社、現代文書法讀本、台灣話語文》。台南：大夏出版，1990。

- 施福珍。《台語瞬間入門辭典》。彰化：巧兒出版，2006。
- 洪惟仁。《台灣文學與台灣文字》。台北：前衛出版，1992。
- 洪惟仁。《台灣河佬話聲調研究》。台北：前衛出版，1992。
- 胡希張、余耀南。《客家知識大全》。廣州：花城出版，1993。
- 孫從音。《戲曲唱腔和語言的關係》。北京：人民音樂出版，1983。
- 康 謳。《大陸音樂辭典》。台北：大陸出版，1973。
- 張玉書等。《康熙字典》。台南：大孚出版，2002。
- 張昭明。《音聲醫學》。台北：合記出版，1985。
- 張炫文。《台灣閩南語詞曲創作的過去、現在與展望》。台中：國立台中師院出版，1977。
- 張炫文。《歌仔戲的音樂研究》。台北：私立中國文化學院出版，1973。
- 張清郎。《如何演唱台灣歌曲》。台北：前程出版，1998。
- 張清郎。《台灣歌曲(一)》。台北：三重、中央、東區、南區、林口、蘆洲扶輪社出版，1991。
- 張清郎。《台灣歌曲合唱集(一)》。台北：樂韻出版，1994。
- 張清郎等。《台灣文化事典》。台北：國立台灣師範大學人文教育中心出版，2004。
- 莊永明。《台灣歌謠鄉土情》。台北：孫德明出版，1994。
- 許常惠。《台灣福佬系民歌》。台北：百科出版，1982。
- 許極燉。《常用漢字台語辭典》。台北：前衛出版，1998。
- 陳玉慶。《台語溯源》。台北：時報出版，1992。
- 陳春城。《台灣古典詩析賞》。高雄：河畔出版，2004。
- 曾梅芳。《台灣諺語全集》。台南：文國出版，2001。
- 楊兆禎。《客家民謠—九腔十八調的研究》。台中，東海大學出版，1974。
- 楊蔭瀏。《語言音樂學初探》。北京：人民音樂出版，1983。
- 董忠司等。《台灣閩南語詞典》。台北：五南出版，2001。
- 劉辰雄。《台語與通俗字典》。台北：劉辰雄出版，1998。
- 鄭天福。《台語根源》。台南：漢鳳出版，1991。
- 鄭國權等。《泉州傳統戲曲叢書—梨園、傀儡、音樂曲牌等戲》。北京：中國戲劇出版，2000。
- 賴美玲。《呂泉生的創作音樂》(CD 光碟)。台北：行政院文化建設委員會

出版，1997。

藏汀生。《台灣閩南歌謠研究》。台北：台灣商務出版，1980。

魏南安。《台灣大字典》。台北：自立晚報出版，1992。